

Zeitschrift: Schweizerdeutsch : Vierteljahresdruck des Vereins Schweizerdeutsch
Herausgeber: Verein Schweizerdeutsch
Band: - (1978)
Heft: 4

Rubrik: Jakob Stutz : bereits modern

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Zuwendung zu den hinter der Sprache liegenden «Denkschemen» verwundern deshalb nicht. Die Sprache verliert einen Teil ihrer Autonomie und wird wieder eingebettet in den Lebenskreis, aus dem sie stammt und den sie repräsentiert: Die Ironie liegt nicht mehr in der Sprache selbst, sondern im Kontrast, den erst der gewitzte Leser zwischen der ihm vertrauten Sprachwendung und den neuen Zusammenhängen, in die sie Burren verwickelt, mit Bestürzung oder mit Erheiterung herstellt.

Damit wird die Mundart nicht mehr – wie die ersten Modern-Mundart-Theoretiker meinten – als ein «Reservoir unverbrauchter Möglichkeiten» betrachtet, sondern eher als eine Ablagerungsstätte für festgeprägte Verhaltensnormen, gegen die wir uns nur behaupten können, wenn es uns gelingt, unseren eigenen Standpunkt – vielleicht sogar mittels der Hochsprache – zu begründen.

Burrens Weg als Schriftsteller zeigt diese Umkehr exemplarisch. Schon in seinen Mundartgeschichten «Scho wider Sunndig» (1971) versagt er sich die einfache Möglichkeit, durch satirische Überzeichnung seine Figuren sprachlich zu Fall zu bringen. Die «Grabred für e Schueupresidant Fritz Herzig» lebt nicht allein von den in ihr angeführten Fakten einer «Repression» gegen unbotmässige Lehrer und ungezogene Schüler und nicht nur von dem in ihr mit Zurückhaltung gebrauchten autoritären Wortschatz. Ihre eigentliche Abgründigkeit zeigt sich im Alltäglichen und scheinbar Unverfänglichsten, in der von der Dorfgemeinschaft offensichtlich geteilten Perspektive, dass der Schulpräsident für die Aufrechterhaltung der Ordnung *i sim Schueuhuus* zu sorgen habe, als ob es sich um seinen privaten Blumengarten handelte.

Burrens bisher umfangreichsten Text, *Dr Schtammgascht*, kann man sehr leicht als Exempel für den

«täglichen Faschismus», für Hass gegen jeden Fremden und Andersdenkenden, für falsche Heimatliebe und politische Korruptierbarkeit lesen und in Burren nur den ätzenden Entlarver von «reaktionären» Sprach- und Verhaltensweisen sehen. Eine solche Interpretation trifft nur die eine Seite, indem sie Burren unterstellt, er könnte und möchte sich über die Sprache des «Entlarvten» stellen und ihn von einem genau definierbaren Standpunkt aus denunzieren. Doch der Held ist weder ein Aussenseiter der Unterschicht noch ein Magnat auf Seiten einer über die Bedürfnisse der Bevölkerung hinweg regierenden politischen Oberschicht. Der am Stammtisch weiterpolitizierende Gemeinderat befindet sich in voller Übereinstimmung mit seiner sozialen Umwelt. Sein Wirken war erfolgreich, «wüü i d Lüt ha kennt und d Lüt mi», «ha do chlei glost und dört chlei glost und plötzlech hets e Lösig gäh».

Der Stammgast verkörpert so den Durchschnittsschweizer, mit dem sich die Zuhörer bei Lesungen (nicht nur in Altersheimen) oft spontan identifizieren und über dessen Taten und Meinungen sie wohlwollend lachen. Nur von einem auf der andern Seite fixierten ideologischen Standpunkt aus könnte man sich anmassen, in dieser harmlos-humoristischen Rezeption einen letzten Zynismus unserer gegenwärtigen gesellschaftlichen Verhältnisse zu sehen und daraus die Konsequenz zu ziehen, solch «falsches Bewusstsein» müsste zerschlagen werden, indem man sein Vehikel, die Mundart, zerschlägt. Burren selbst bekennt freimütig, dass er sich ohne Schwierigkeiten in die Rolle seines Stammgastes versetzen konnte, ja, dass er dessen Sicht der Welt als ein Korrektiv seiner eigenen empfindet, dass seine Distanz zu der von ihm geschaffenen Figur eher die des Humoristen als die des Zynikers ist. Wer sich selbst die Frage stellt,

Jakob Stutz: bereits modern

Allenthalben heisst es, «moderne» Mundartdichtung, vor allem in der sogenannten Umgangssprache, setzte etwa 1960 ein, in der deutschen Schweiz mit Kurt Martis «Rosa Loui». Man übersieht dabei, dass es gesprächsnahe Mundartdichtung bei uns schon im letzten Jahrhundert gegeben hat, z. B. das kleine Gesprächs-Gedicht des Zürchers Jakob Stutz (1801–1877):

De rych Öhri und de Wächter

A: De rych Öhri sei chrank!

B: Ach myn Gott, oh!

A: Der alt Wächter ischt chrank!

B: So. ---

(Aus: *Bluemen us euserem Garte*, Zürich 1942, S. 225) *Rudolf Trüb*

warum er sich manchmal auch als Stammgast fühlt, warum er die von uns geschaffene Sprache unkritisch verwendet, der trägt mehr zu einer «Verbesserung des Verstandes» bei, als wer über den vermeintlich so andersartigen Stammgast herfällt und ihn mit dem Bannstrahl seiner Ideologiekritik vernichten will.

Burren hat uns mit seinem «Schtammgascht» einen gangbaren Weg gewiesen, das mit der Sprache zunächst einmal gegebene Mittel zur Weltbewältigung in uns bewusster wirksam werden zu lassen, unsere Reaktionen auf die Sprache zu testen und mit ihr auch uns selbst zu verändern. Wenn wir bei aller momentanen Beklemmung doch am Schluss schmunzeln, so deshalb, weil uns die Sprache nicht nur Abgründe eröffnet, sondern uns im Humor auch wieder die Möglichkeit bietet, diese sicher zu überbrücken. Ich wüsste kein Werk aus der jüngsten Mundartliteratur, das uns, ohne lehrerhaft zu sein, so viel lehren könnte. *Roland Ris*

Ernst Burren: Dr Schtammgascht. Erzählung. Zytglogge-Verlag, Bern 1977. 2. Auflage. Fr. 18.–